



**Конвенция о ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.: General
9 February 2006

Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Тридцать четвертая сессия**

Краткий отчет о 704-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 18 января 2006 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Манало
затем: г-жа Пиментель (заместитель Председателя)
затем: г-жа Манало (Председатель)

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

Объединенные первоначальный, второй, третий, четвертый и пятый периодические доклады Того (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 ч.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

Объединенные первоначальный, второй, третий, четвертый и пятый периодические доклады Того (продолжение) (CEDAW/C/TGO/1–5; CEDAW/C/TGO/Q/1–5 и CEDAW/C/TGO/Q/1–5/Add.1)

1. *По приглашению Председателя члены делегации Того занимают места за столом Комитета.*

Статьи 7 и 8 (продолжение)

2. **Г-жа Сокпох-Диалло** (Того) говорит, что, хотя уровень участия женщин в политической и общественной жизни страны по-прежнему невысок, начиная с 1994 года в этом вопросе был достигнут определенный прогресс как с точки зрения масштабов, так и значимости такого участия. Так, ряд женщин получили назначение на должности министров, женщины достаточно широко представлены в сельских комитетах по вопросам развития в масштабах всей страны, а одна женщина впервые была назначена директором банка.

3. Отсутствует какая-либо дискриминация в отношении избирательных прав и права на занятие государственной должности. Мужья не голосуют от имени своих жен, однако женщины, как правило, в меньшей степени вовлечены в политическую жизнь и потому реже участвуют в голосовании. Хотя в Того на протяжении многих лет не проводились выборы в органы местного самоуправления, женщины весьма активно участвуют в политической жизни на местном уровне в рамках хорошо разветвленной национальной сети женских групп. Наконец, правительство намерено провести тщательный обзор существующей в стране системы микрокредитования, которая не отвечает потребностям женщин.

4. **Г-жа Акакпо** (Того) говорит, что основные причины, препятствующие участию женщин в политической и общественной жизни, коренятся в нехватке образования и уверенности в своих силах. Однако правительство предпринимает шаги для решения этой проблемы, в частности путем повышения информированности в области гендерной проблематики.

5. **Г-н Чагнао** (Того) говорит, что цель всеобъемлющего исследования, проведенного правительством по вопросам гендерного неравенства, состояла в том, чтобы отразить достижения Того за десять лет, прошедших после четвертой Всемирной конференции по положению женщин 1995 года. Это исследование осуществлялось в четырех основных областях, а именно: производственный сектор, услуги в сфере поддержки производства, социальные услуги и, наконец, сфера управления, которая анализировалась в контексте трех элементов: принятие директивных решений, закон и гражданство и насилие в отношении женщин. По итогам этого исследования было принято решение разработать национальную стратегию включения гендерной проблематики в политику в области развития. В основе этой стратегии лежат следующие элементы: необходимость учета гендерной проблематики в рамках политики и программ в области развития; необходимость принятия мер в связи с основными проблемами, выявленными в ходе исследования, стратегические направления и ожидаемые результаты, формат мероприятий, осуществление стратегии и роль различных участвующих в этом процессе учреждений, условия осуществления стратегии, а также механизмы последующих мероприятий и оценки.

Статья 9

6. **Г-н Д'Альмейда** (Того) говорит, что Кодекс о гражданстве не был приведен в соответствие с Конституцией Того в том, что касается права детей на тоголезское гражданство. Однако в проекте кодекса о правах детей учтены положения Конституции и, в частности, предусматривается, что ребенок, родившийся в тоголезской семье, имеет право на тоголезское гражданство. Проект кодекса о правах детей еще не принят,

однако он был утвержден на рабочем совещании представителей гражданского общества и правительства и, вероятно, будет принят в первые три месяца 2006 года.

7. Иностранцы граждане, вступающие в брак с тоголезской женщиной и желающие приобрести тоголезское гражданство, не испытывают трудностей, поскольку статья 12 Кодекса о гражданстве гласит, что они могут сделать это путем натурализации. В соответствии с Кодексом о гражданстве женщина-иностранка, которая приобретает тоголезское гражданство путем заключения брака, утрачивает это гражданство в случае расторжения брака. Тоголезская женщина, вступившая в брак с иностранным гражданином, может, в принципе, сохранить свое тоголезское гражданство, однако может приобрести гражданство другой страны на основании своего брачного союза. Наконец, хотя по соображениям безопасности замужняя женщина должна представлять документ, удостоверяющий заключение брака, когда она подает заявление на получение паспорта, она не обязана спрашивать согласия своего супруга на совершение той или иной поездки.

8. **Г-жа Сокпox-Диалло** (Того) говорит, что прежде, согласно положениям Кодекса о гражданстве, ребенок, родившийся в семье тоголезской матери и отца-иностранца, мог приобрести тоголезское гражданство только в том случае, если его отец отказывался признать ребенка. Однако такие случаи регулируются Конституцией и проектом кодекса о правах детей.

Статья 10

9. **Г-жа Таварес да Сильва** говорит, что позиция Того в отношении равного доступа к образованию как одного из основных прав человека представляется очевидной, однако из объединенных периодических докладов следует, что доля женщин в системе высшего образования чрезвычайно мала. Кроме того, несмотря на то что в докладе содержатся многочисленные ссылки на меры, которые необходимо принять для решения этой проблемы, практически нет никаких фактов, свидетельствующих о том, что такие меры были действительно приняты. Поэтому она хотела бы знать, разработана ли в Того последовательная политика гендерного равенства в системе образования на всех уровнях.

10. **Г-жа Шин** говорит, что ситуация с образованием женщин и девочек не вызывает оптимизма: сложившееся положение характеризуется такими факторами, как высокий процент неграмотного населения и высокий процент отсева девочек из школ, наличие существенного разрыва между показателями зачисления в школы мальчиков и девочек, нежелание родителей обучать девочек в школе, а также неудовлетворительные условия в учебных классах. Поэтому она хотела бы знать, уделяет ли Того повышенное внимание стратегиям в области образования девочек согласно соответствующим целям, сформулированным в Декларации тысячелетия, и разработаны ли в Того конкретные планы в связи с этим.

11. **Г-жа Сайга** говорит, что в ответах Того на перечень тем и вопросов Комитета отсутствует ответ на вопрос 17 о политике, запрещающей беременным женщинам и девушкам посещать школу. В пункте 16 ответов Того говорится, что положения правительственного циркуляра, запрещающего беременным школьницам или студенткам посещать учебные заведения до рождения ребенка, строго не соблюдаются. Поэтому она рекомендует государству-участнику конкретизировать свою политику по этому вопросу. Что касается вопроса 16 Комитета, касающегося мер по искоренению стереотипного отношения к гендерным ролям путем пересмотра школьных учебников, она хотела бы знать, какие шаги были фактически предприняты. Наконец, ее также интересует, для каких возрастных групп образование является обязательным.

12. **Г-жа Сокпox-Диалло** (Того) говорит, что право на образование является одним из основополагающих прав, и правительство ее страны привержено делу обеспечения равного доступа к образованию для девочек. Для содействия образованию женщин были приняты меры позитивной дискриминации (конструктивные действия), такие как снижение платы за школьное обучение для девочек и дополнительное снижение платы за обучение девочек в сельских районах. Хотя в связи с экономическими трудностями пришлось прекратить выплату стипендий, все учащиеся по-прежнему имеют право на предоставление материальной помощи на цели базового образования. В прошлом месяце кабинет министров принял национальный план в области

образования, в рамках которого партнеры по развитию на 97 процентов покроют затраты на систему образования в масштабах страны.

13. Хотя процент неграмотного населения весьма высок, оратор обращает внимание на то, что большую часть неграмотных составляют взрослые, а 90 процентов детей посещают начальную школу; следовательно, цель обеспечения всеобщего образования к 2015 году, сформулированная в Декларации тысячелетия, безусловно, будет достигнута, чему в немалой степени способствуют меры по реализации национального плана в области образования и международная помощь. Для повышения грамотности населения, в частности женщин, прилагаются колоссальные усилия. В сентябре 2005 года при поддержке Международной организации франкоязычных стран были разработаны новые школьные учебники для обучения грамоте, в которых делается акцент на использование французского языка вместо местных языков. Содержащиеся в них материалы помогают также повысить общий уровень образования женщин. Кроме того, министерство, в котором работает оратор, под эгидой Главного управления по улучшению положения женщин разрабатывает политику повышения грамотности женщин с целью воплощения в жизнь идеи обеспечения для девушек равных возможностей в сфере образования.

14. **Г-н Джонсон** (Того) говорит, что старые учебники для начальной школы, содержавшие стереотипы традиционных гендерных ролей, в 2002 году были заменены новыми учебниками, в которых подчеркивается равенство между мужчинами и женщинами. Преподаватели также прошли профессиональную подготовку по методике использования новых учебников и приобретению навыков пропаганды важной роли женщин в семье и их равноправия с мужчинами. Можно сказать, что положение дел меняется к лучшему.

15. **Г-жа Сокпox-Диалло** (Того) говорит, что беременным школьницам все реже и реже запрещают посещать школу и что их поощряют к возвращению в школу после рождения ребенка. Тем не менее ее министерство намерено обеспечить внесение изменений в циркуляр № 8478/MEN-RS, который запрещает беременным девочкам посещать школу.

Статья 11

16. **Г-жа Ароча Домингес** просит представить более подробную информацию о мерах или программах, направленных на ликвидацию нищеты, прежде всего среди женщин. В последние годы Европейский союз оказывал существенную помощь в осуществлении программ, разработанных в сотрудничестве с неправительственными организациями и ориентированных на учет гендерной проблематики. Она интересуется, какими методами государство-участник добивается того, чтобы блага сотрудничества, в частности на уровне государственного сотрудничества, практически способствовали улучшению положения женщин.

17. Оратор выражает беспокойство по поводу установленного законом раннего возраста вступления в брак, а также в связи с тем, что браки заключаются даже до достижения этого возраста. Кроме того, она спрашивает, действительно ли жена нуждается в согласии своего супруга при поиске работы и осуществляются ли какие-либо конкретные программы предотвращения дискриминации при найме на работу, прежде всего в отношении этнических меньшинств и трудящихся-мигрантов.

18. **Г-жа Хан** интересуется, в какой мере формально предусмотренные права женщин на трудоустройство, пособия и социальное обеспечение реализуются на практике. Основным работодателем является правительство, и было бы желательно получить более подробную информацию о доле работающих по найму женщин, а также об их представленности на различных уровнях трудовой деятельности, включая уровень принятия решений.

19. Согласно докладу государства-участника, в законодательстве отсутствуют какие-либо положения, предусматривающие компенсацию ущерба мужчинам и женщинам, которые подверглись дискриминационной практике при приеме на работу (стр. 81). Оратор интересуется, существуют ли планы внесения изменений в законодательство с целью защиты беременных женщин, обеспечения женщинам равной оплаты за труд равной ценности, включая частный сектор, а также планы по ликвидации профессиональной сегрегации. Большая часть

женщин занята на самых непрестижных работах, и представляется очевидным, что причина этого кроется в заниженной самооценке женщин.

20. Оратор отмечает, что права всех граждан на труд закреплены в статье 37 Конституции. Однако в статье 109 Кодекса о личности и семье говорится, что в интересах семьи муж может не согласиться с тем, чтобы его жена занималась трудовой деятельностью, не зависящей от мужа. Она интересуется, какая юридическая норма в действительности имеет преимущественную силу. Тот факт, что заработная плата замужней женщины облагается налогом по единой ставке независимо от того, имеет она детей или нет, поскольку считается, что дети находятся на иждивении мужа, является одной из форм дискриминации, и эта проблема должна быть решена. Представляется также важным обеспечить, чтобы женщины располагали равным с мужчинами доступом к профессиональной подготовке, что в настоящее время не практикуется.

21. **Г-жа Паттен** отмечает, что письменный ответ делегации на вопрос 18 из перечня тем Комитета свидетельствует о том, что государственные служащие, которые пострадали в результате дискриминации по признаку пола, могут теоретически потребовать компенсацию в судах по административным делам. Однако такие административные суды пока не функционируют. Поэтому она интересуется, будет ли реформа системы правосудия включать механизмы возмещения ущерба в случаях дискриминации в вопросах, связанных с занятостью, включая правовую помощь, будут ли суды по трудовым спорам функционировать в сельских районах и будут ли прилагаться усилия по информированию женщин относительно их прав по трудовому законодательству. Кроме того, она интересуется, существуют ли планы принятия законодательства для решения проблемы сексуального домогательства на рабочем месте.

22. Реальное положение женщин в государстве-участнике выглядит удручающим. Материальные и профессиональные возможности женщин ограничены – на их пути стоят как юридические барьеры, так и барьеры укоренившихся традиций, которые касаются их прав на владение землей, способности брать кредиты и получать равную с мужчинами заработную плату. Оратор подчеркивает, что, если бы профессиональные навыки женщин использовались более эффективно, они могли бы внести колоссальный вклад в процесс политических, гражданских и социальных преобразований, которые в настоящее время осуществляются в стране. С этой целью в Национальную политику в области образования и профессиональной подготовки следует включить гендерную проблематику, а в Трудовой кодекс должны быть внесены поправки, с тем чтобы ликвидировать дискриминацию по признаку пола и гарантировать женщинам, включая уязвимые группы женщин, такие как престарелые женщины, равные возможности, надлежащие условия труда, пособия и справедливую оплату труда. Следует также повысить роль женщин в вопросах принятия решений на уровне предпринимательской деятельности и государственного управления и поощрять их к приобретению специальностей и работе в нетрадиционных областях, таких как наука и техника. Наконец, в Кодекс о личности и семье также должны быть внесены изменения с целью исключения из него дискриминационных положений.

23. **Г-жа Сокпox-Диалло** (Того) говорит, что по показателям развития людских ресурсов африканских стран Того находится на среднем уровне, что свидетельствует о достигнутом прогрессе. Что касается вопроса в связи со статьей 37 Кодекса о личности и семье, предусматривающей согласие мужа на трудоустройство жены, то, по ее словам, на практике мужья редко отказывают своим женам в устройстве на работу. В любом случае правительство Того намерено пересмотреть этот Кодекс с целью приведения его в соответствие с положениями Конвенции, включая аннулирование статьи 37.

24. Оратор признает, что женщины сталкиваются с немалыми трудностями при получении кредита, и, по ее мнению, это связано с тем, что большая часть женщин занята в сельском хозяйстве и денежные средства им нужны в начале посевных работ, однако их доходов явно недостаточно для погашения кредита до уборочной страды, тогда как в большинстве систем микрокредитования предусматривается практически немедленное начало платежей в погашение займа. Министерство, в котором работает оратор, в настоящее время в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) изучает меры содействия, облегчающие женщинам доступ к кредитам по разумным процентным ставкам.

25. Хотя правительство и является основным работодателем, неформальный сектор экономики играет весьма важную роль, что создает проблему для правительства в том, что касается его усилий по включению неформальной хозяйственной деятельности в формальный сектор экономики. Тоголезские женщины весьма предприимчивы и пытаются создать рабочие места для себя и для других, не дожидаясь, пока правительство осуществит программы или окажет им помощь. Оратор уверена, что в будущем доля государства на рынке рабочей силы будет по-прежнему сокращаться.

26. Несмотря на усилия по привлечению как можно большего числа женщин к руководящей работе в государственном и частном секторах, женщины на этом уровне по-прежнему недопредставлены; даже в министерстве, где работает оратор, число женщин на руководящих должностях не превышает 30 процентов. Несмотря на юридические гарантии равной оплаты за труд равной ценности и гарантии равных возможностей, мужчины по-прежнему находятся в привилегированном положении; так, согласно Кодексу о личности и семье мужчина как глава домашнего хозяйства платит налоги по сниженной ставке. Что касается малочисленности женщин в области науки и техники, то, по признанию оратора, женщины действительно недопредставлены в этой области, но главную проблему она видит в общем отсутствии интереса к научно-техническим дисциплинам, что подтверждается нехваткой преподавателей по математике и другим естественным наукам.

27. Г-н Д'Алмейда (Того), касаясь вопроса о рассмотрении в судах дел о возмещении ущерба по фактам дискриминации по признаку пола, говорит, что в рамках тоголезской системы правосудия все суды обладают юрисдикцией рассматривать административные, гражданские или уголовные дела. Апелляционный суд и Верховный суд, однако, рассматривают административные дела в специальных палатах, и судьи по административным делам Верховного суда проходят специальную профессиональную подготовку в области административного права. Апелляционный суд рассматривает иски, связанные с нарушениями прав государственных служащих со стороны государства. Процесс рассмотрения административных исков, однако, идет весьма медленно, и нерассмотренных исков накопилось довольно много. Приоритетная задача № 6, поставленная в рамках программы модернизации системы правосудия на период 2005–2010 годов, предусматривает поэтапное создание специальных административных судебных инстанций, которые будут рассматривать административные иски, включая иски, связанные с дискриминацией по признаку пола. В ходе этого процесса, однако, в статью 19 Конституции потребуется внести поправки.

28. В рамках модернизации системы правосудия предусмотрено также создание судов по трудовым спорам, в том числе на уровне гражданской службы и в сельских районах. В настоящее время функционирует только один суд по трудовым спорам, который находится в столице страны, Ломе. Законодательство не содержит положений, касающихся сексуального домогательства, однако в ходе модернизации системы правосудия предусматривается включение соответствующих положений, направленных на решение этой проблемы.

29. Г-жа Акакпо (Того) добавляет, что в сотрудничестве с гражданским обществом прилагаются усилия для повышения информированности общественности по проблеме сексуального домогательства в школах и на рабочем месте. Предпринимаются также шаги по расширению доступа женщин к землевладению, денежным средствам и рабочим местам. Несмотря на все сложности протекающего процесса, были достигнуты положительные результаты и расширен доступ женщин к кредитам на цели хозяйственной деятельности, а новый Семейный кодекс гарантирует женщинам право наследовать землю и заниматься приносящей доход деятельностью. В сотрудничестве с Банком развития Того предпринимаются усилия к тому, чтобы повысить роль женщин в экономической жизни страны.

Статья 12

30. Г-жа Хан отмечает, что, несмотря на прогресс, достигнутый в области охраны здоровья тоголезских женщин, о котором говорится в докладе, коэффициенты материнской смертности и фертильности в Того по-прежнему одни из самых высоких в мире. Она интересуется, разработало ли правительство конкретный план действий, позволяющий решить эти проблемы в установленные сроки, в частности, с тем чтобы обеспечить достижение соответствующих показателей и Целей, сформулированных в Декларации тысячелетия. В докладе говорится, что в Того принят закон, запрещающий вступление в брак в раннем возрасте, однако умалчивается о

том, как этот закон осуществляется. Она хотела бы получить более подробную информацию о мерах, направленных на предотвращение браков между несовершеннолетними, приводящих к ранней беременности – признанному фактору риска материнской смертности. Оратор также интересуется тем, насколько широко применяются противозачаточные средства и доступны ли женщинам Того, прежде всего сельским женщинам, недорогие методы контрацепции. Кроме того, она спрашивает, может ли делегация представить какую-либо информацию о том, в каких масштабах в качестве способа планирования размеров семьи используются аборты – наиболее широко распространенный метод в районах, где недорогие методы планирования семьи отсутствуют.

31. Что касается ВИЧ/СПИДа, то в докладе говорится, что процент инфицированных среди женщин выше, чем среди мужчин. Оратор интересуется, чем объясняется такая разница. В докладе также говорится о мерах, которые принимаются для борьбы с этой пандемией, однако ни одна из них, похоже, не касается конкретно женщин. Она хотела бы получить более подробную информацию о мероприятиях и стратегиях, осуществляемых с целью снижения повышенной уязвимости женщин к ВИЧ/СПИДу. Наконец, она хотела бы знать, какая доля из общей суммы бюджетных средств, предусмотренных на здравоохранение, конкретно выделяется на демографические мероприятия и на первичную медицинскую помощь.

32. **Г-жа Дайриам**, отмечая, что в докладе признается распространенность случаев подростковой беременности и ее негативные последствия, приводящие к высокой материнской смертности, спрашивает, разработало ли правительство всеобъемлющий план решения проблем охраны здоровья подростков, включая регулярное и организованное консультирование девочек-подростков по вопросам репродуктивного здоровья, и программу предотвращения распространения ВИЧ-инфекции и других болезней, передающихся половым путем, среди молодых людей. Она хотела бы также знать, какую помощь Того стремится получить от международных учреждений для осуществления таких программ.

33. **Г-жа Пиментель** отмечает, что в ответе правительства на просьбу Комитета относительно представления дополнительной информации о показателях здоровья женщин (CEDAW/C/TGO/Q/1–5, вопрос 21) говорится о рисках, связанных с нежелательной беременностью. Кроме того, отмечается, что небезопасные аборты являются одной из причин материнской смертности. Она была бы признательна за представление более подробной информации о деятельности, осуществляемой в рамках плана по развитию системы здравоохранения на период 2002–2006 годов с целью снижения уровня материнской смертности, связанной с небезопасными абортами. Она хотела бы также получить более подробную информацию о мерах и стратегиях, осуществляемых с целью расширения доступа к методам контрацепции как для женщин, так и для мужчин, проживающих как в городских, так и в сельских районах.

34. В докладе говорится, что в тоголезском законодательстве предусмотрена защита девочек-подростков от ранней беременности путем наложения штрафов на мужчин/или лишения свободы мужчин, от которых забеременели школьницы или девочки, посещающие учебные заведения. Оратор интересуется, какая правовая защита предусмотрена для девочек, которые не посещают школу. Отмечая, что новый проект кодекса здравоохранения допускает аборты только по медицинским показаниям, она спрашивает, готовы ли правительство и парламент Того расширить перечень показаний, по которым могло бы проводиться прерывание беременности.

35. **Г-жа Сокпox-Диалло** (Того) говорит, что причина более частых случаев заболевания ВИЧ/СПИДом среди женщин носит исключительно медицинский характер. Женщины часто получают микротравмы и подвергаются инфекциям, что ослабляет защиту вагинальной слизистой оболочки и повышает риск заражения ВИЧ-инфекцией. Это касается не только тоголезских, но и всех женщин. В связи с вопросом Комитета об абортах, о доступе к методам контрацепции и другими вопросами охраны здоровья женщин оратор отмечает, что впервые за всю историю страны в Того был принят и вступил в силу кодекс здравоохранения, который будет способствовать расширению доступа женщин к медицинским услугам и повышению качества этих услуг. Кроме того, находящийся в настоящее время на рассмотрении законопроект предусматривает меры по защите людей, инфицированных ВИЧ/СПИДом, в частности женщин. Этот закон будет способствовать решению многих проблем, связанных со случаями заболевания СПИДом среди женщин.

36. Высокий коэффициент материнской смертности обусловлен целым рядом факторов. Особое место занимает проблема, связанная с доступом к предродовому уходу и услугам по родовспоможению сельских женщин, которые нередко живут слишком далеко от медицинских учреждений и не располагают средствами транспорта. По этой причине 40 процентов женщин Того рожают детей без помощи медицинского персонала. Это происходит не потому, что они не осознают важности такой помощи; Министерство здравоохранения прилагало значительные усилия для информирования женщин о необходимости предродового ухода и квалифицированного родовспоможения, и тоголезские женщины проявили большое желание воспользоваться такими услугами. Однако охват медицинскими услугами недостаточен. Оратор желает заверить Комитет в том, что правительство остро осознает эту проблему и предпринимает шаги для ее решения. Принятие уже упоминавшегося нового кодекса здравоохранения, по ее мнению, расширит доступ к услугам здравоохранения, что, в свою очередь, будет способствовать постепенному снижению уровня материнской смертности.

37. Что касается наличия противозачаточных средств, то в этом вопросе страна достигла большого прогресса. В настоящее время 80 процентов медицинских центров Того оказывают услуги в области планирования семьи, и 15 процентов этих центров открыты семь дней в неделю.

38. **Г-н Д'Алмейда** (Того), отвечая на вопрос о правовой защите девочек, не зачисленных в школу, в случае ранней беременности, говорит, что запрет аборт, производимых не по медицинским показаниям, согласно новому кодексу здравоохранения, – это один из способов защиты молодых женщин. Он отмечает, что аборты по медицинским показаниям, однако, разрешены.

39. **Г-жа Сокпox-Диалло** (Того) говорит, что она хотела бы уточнить, что, согласно новому кодексу здравоохранения, разрешены только терапевтические аборты. Следовательно, женщины могут делать аборты на законных основаниях только в том случае, если для этого есть медицинские показания.

Статья 14

40. **Г-жа Тан** спрашивает, какой прогресс достигнут в создании необходимой инфраструктуры, в частности инфраструктуры водоснабжения, для облегчения бремени сельских женщин в вопросах ведения домашнего хозяйства, а также для выполнения взятого Того в соответствии с Конвенцией обязательства по созданию для сельских женщин надлежащих условий жизни. А именно, какие меры конкретно принимаются для решения проблем, связанных с ограниченным доступом к питьевой воде в сельских районах, о чем говорится в докладе (CEDAW/C/TGO/1–5, стр.119)?

41. Что касается вопроса землевладения, то в докладе говорится, что нормы обычного права ставят многочисленные барьеры на пути улучшения положения женщин, в частности, в области права наследования (там же, стр. 43). Оратор интересуется тем, что предпринимает правительство для отмены действующих правил и обычаев, которые ущемляют право женщин наследовать землю и владеть землей. Она хотела бы также знать, намерено ли правительство осуществлять последующие мероприятия в развитие тех инициатив, которые были выдвинуты в этой связи с целью кардинального изменения дискриминационного отношения к женщинам и обеспечения того, чтобы женщины и мужчины имели одинаковые права на приобретение земли.

42. **Г-жа Цоу** отмечает упомянутую членами делегации информационно-просветительскую кампанию, проведенную в Того в целях информирования женщин относительно их прав и средств защиты в том, что касается насилия в семье. Она хотела бы знать, какие конкретные меры были приняты в ходе этой кампании и каковы их результаты. Например, увеличилось ли в настоящее время число женщин, сообщающих о случаях применения насилия?

43. В докладе говорится, что жители сельских районов плохо осведомлены в отношении Конвенции и что там она практически не применяется. Оратор интересуется, как государство-участник намерено решить эту проблему. Например, планирует ли правительство провести информационно-просветительскую кампанию по вопросам Конвенции, конкретно ориентированную на сельское население?

44. Оратор с удовлетворением отмечает, что проблема ликвидации нищеты поставлена в Того в ряд первоочередных задач, и хотела бы услышать подробности о конкретных проектах и планах по борьбе с нищетой в сельских районах. Ее также интересует, располагает ли правительство данными о том, сколько женщин получили выгоду от реализации планов и проектов ликвидации нищеты на текущем этапе и скольким женщинам в итоге удалось освободиться от нищеты.

45. **Г-жа Симмс** приветствует усилия Того по расширению доступа сельских женщин к системе правосудия и кредитам. Положительной оценки заслуживают также усилия по расширению доступа к водным ресурсам в сельских районах. Однако 59 процентов сельских женщин Того по-прежнему не имеют формального образования, а 72 процента не владеют грамотой. Кроме того, традиции и обычаи в значительной мере сдерживают их свободу, что не может не сказаться на их физическом и психическом здоровье. Она интересуется, может ли г-жа Сокпох-Диалло в своем качестве министра, ведающего этими вопросами, направить запрос о выделении средств из национального бюджета на цели финансирования мероприятий в рамках этих инициатив. Она достаточно хорошо осведомлена об экономических трудностях, с которыми сталкивается Того, однако для того чтобы Комитет смог увидеть реальные изменения в уровне жизни тоголезских женщин в следующий отчетный период, проблемы женщин должны быть поставлены в ряд первоочередных задач в плане обеспечения ресурсов.

46. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** надеется, что в следующем докладе Того будут более подробно отражены результаты всех усилий, предпринятых для улучшения жизни сельских женщин, в том числе достоверные факты о численности женщин, охваченных различными инициативами, и воздействии этих инициатив. Касаясь модернизации инфраструктуры в сельских районах, оратор задает вопрос о состоянии переговоров, которые ведет правительство с двусторонними и международными донорами в целях применения современных технологий, способных в значительной мере ослабить бремя домашнего труда сельских женщин. Использование солнечной энергии, например, может существенно сократить потребность сельских женщин в заготовке древесного топлива. Что касается высокого уровня неграмотности среди сельских женщин, то оратор интересуется, существуют ли какие-либо планы разработать новый формат учебно-просветительских программ и кампаний, в большей мере приспособленных к условиям жизни этих женщин и учитывающих нехватку времени, которую они испытывают, неся на себе весь груз домашних забот.

47. По вопросу о представленности и участия сельских женщин в политической жизни, оратор отмечает, что одну треть руководящих должностей в низовых комитетах по вопросам развития, о которых говорится в докладе, должны занимать женщины. Она хотела бы знать, относится ли это в равной мере к местным комитетам по вопросам управления учреждениями здравоохранения и объединениям производителей сельскохозяйственной продукции и становятся ли женщины, занимающие руководящие посты, примером для подражания для других сельских женщин. Наконец, она спрашивает, разработало ли отчитывающееся государство стратегию, направленную на вовлечение сельских вождей-мужчин в процесс расширения прав женщин и изменение отношения к женщинам в деревнях.

48. **Г-жа Паттен** отмечает, что нищета с точки зрения отсутствия экономических возможностей и ограниченного доступа к экономическим ресурсам ставит женщин в условия, делающие женщин наиболее уязвимыми перед лицом сексуальной эксплуатации. Она хотела бы знать, существует ли в Того министерство по вопросам развития сельских районов, в ведении которого находятся вопросы конкретной экономической, социальной или сельскохозяйственной политики, ориентированные на поддержку сельских женщин, в первую очередь возглавляемых женщинами домашних хозяйств. Осуществляются ли программы борьбы с нищетой в интересах женщин с особыми потребностями, в частности женщин, проживающих в сельских районах, женщин-инвалидов или престарелых женщин.

49. Отмечая, что тоголезские женщины были охарактеризованы как весьма предприимчивые, оратор интересуется, какая поддержка в области сбыта сельскохозяйственной продукции оказывается сельским женщинам, как поддерживаются и укрепляются их микропредприятия и малые предприятия, какая техническая помощь предоставляется им в области консультативных услуг и обеспечиваются ли услуги по профессиональной подготовке. Напоминая, что доля женщин на управленческих должностях не превышает

1 процента, она спрашивает, какие меры предусмотрены для содействия их переходу от неформальной занятости к занятости в формальном секторе.

50. **Председатель**, выступая в качестве эксперта и напоминая, что Группа восьми недавно аннулировала долги ряда наименее развитых стран, спрашивает, входит ли Того в их число, и если да, то какая доля списанной задолженности была выделена правительством на улучшение положения женщин Того, будь то в рамках программ развития или программ модернизации инфраструктуры.

51. **Г-жа Сокпх-Диалло** (Того) отвечает, что на большинство вопросов уже были даны ответы. Так, по вопросу о доступе к водным ресурсам она уже пояснила, что в правительстве один из министров, конкретно отвечающий за вопросы, связанные с обеспечением водоснабжения в деревнях, подготовил план, согласно которому к 2025 году все жители Того получат доступ к питьевой воде.

52. Что касается вопроса о правах женщин на владение землей, то из нового Кодекса о личности и семье были исключены все дискриминационные положения, в результате чего женщины получили равные с мужчинами права на владение землей. По вопросу повышения информированности женщин относительно их прав уже представлена подробная информация. Правительство сознает, что впереди еще много работы; из того, что сделано, следует упомянуть проведение просветительских кампаний, работу со средствами массовой информации и привлечение юристов к разъяснительной работе среди сельских женщин по вопросам их прав. В сотрудничестве с Фондом по народонаселению Организации Объединенных Наций во втором квартале 2006 года правительство намерено значительно активизировать работу по пропаганде соответствующих законов, с тем чтобы лучше ознакомить женщин с их правами. Что касается эффективности кампании по повышению информированности, то на сегодняшний день статистические данные по этому вопросу весьма ограничены, в будущем, однако, будут предприняты усилия по сбору таких данных.

53. На вопрос о насилии в семье уже ответил г-н Д'Алмейда. Подробно обсуждался также вопрос о том, что делает правительство для сокращения масштабов нищеты. Правительство признает, что отчасти его усилия по улучшению положения сельских женщин оказались недостаточными, и видит причину в том, что ссуды, которые предоставляются сельским женщинам, не в полной мере отвечают своему предназначению. В настоящее время открыт новый банк, Региональный банк солидарности, который будет выделять больше ресурсов для сельских женщин. В День сельских женщин, 15 октября, представители правительства в масштабах всей страны призвали женщин к созданию женских сетей, что позволило бы подавать коллективные заявки на предоставление кредита. Некоторые такие заявки уже поступили на имя руководителя Регионального банка солидарности.

54. В связи с вопросом о неграмотности, который был задан г-жой Симмс, оратор напоминает, что правительство недавно одобрило учебные материалы для обучения грамоте как на местном, так и на французском языках, а также приступило к осуществлению масштабной программы ликвидации неграмотности, охватывающей 5 тыс. женщин в северной части страны. Правительство признает, что его политика в области ликвидации неграмотности пока недостаточно эффективна, и приступило к разработке плана действий в области ликвидации неграмотности. Кроме того, правительство намерено попросить о предоставлении соответствующей технической поддержки со стороны других франкоязычных стран.

55. В отношении сложившихся обычаев, о которых говорила г-жа Симмс, оратор поясняет, что в сегодняшнем Того такие обычаи можно считать в значительной мере потерявшими силу, особенно в сравнении с другими странами. Остались всего лишь несколько "очагов сопротивления", где упорно не желают отказываться от традиционных обычаев, таких как насильственный брак. Действительно, посещение сельских районов страны продемонстрирует впечатляющий уровень информированности женщин и их решимость улучшить свое положение. Женщины сами потребовали от правительства создать службы охраны здоровья матери и ребенка, а также открыть школы, и оказать им поддержку в их усилиях по увеличению уровня производства.

56. Оратор уже говорила о координационных центрах по гендерным вопросам, которые были созданы во всех отделах министерств, а также информировала о проведении рабочего совещания по вопросам создания правовой и организационной основы для функционирования этих координационных пунктов. Гендерные факторы учитываются в работе всех секторов, занимающихся вопросами развития Того. Что касается вопроса о Министерстве развития сельских районов, то она уточняет, что в настоящее время это министерство называется Министерством сельского хозяйства, животноводства и рыбного хозяйства.

57. **Г-н Менан** (Того) уточняет, что Того не вошло в число 18 стран, задолженность которых была аннулирована после совещания Группы восьми в Глениглсе.

Статья 15

58. **Г-жа Тан** выражает удовлетворение по поводу того, что обычное право уже не применяется широко в Того, о чем она узнала впервые, однако из доклада явствует, что в действительности права наследования вдов самым серьезным образом нарушаются, и именно обычным правом. Применение такого права зачастую приводит к тому, что женщина не может наследовать землю, и нередко лишает ее какой-либо доли недвижимости ее бывшего супруга, ибо его собственность, как считается, принадлежит его семье, из которой он происходит. Согласно докладу, женщина может воспользоваться современной системой наследования только в том случае, если ее супруг безоговорочно отказался от того, чтобы эти вопросы регулировались обычным правом. Это положение уже само по себе является дискриминационным, поскольку наделяет супруга правом выбирать применяемый порядок наследования, и, следовательно, это положение противоречит Конвенции и общей рекомендации № 23. Она хотела бы знать, предполагается ли в связи с предлагаемой реформой Кодекса о личности и семье устранить это неравенство между супругами.

59. Отмечая, что в докладе также говорится, что женщина, которая отказывается соблюдать ритуалы, связанные с вдовством, на том основании, что они опасны для ее здоровья или оскорбительны, не может считаться нарушившей правила приличия настолько, чтобы она могла быть лишена прав наследования состояния ее покойного супруга (стр. 129), она спрашивает, может ли этот запрет эффективно применяться в Того, где обряды для вдов по-прежнему широко практикуются. Если нет, то каковы планы государства в отношении ликвидации любых препятствий, которые стоят на пути урегулирования ситуации со связанными с вдовством ритуалами, ставящими под угрозу права наследования вдов?

60. **Г-жа Сокпox-Диалло** (Того) отвечает, что после составления доклада был достигнут значительный прогресс. Женщины выступили с инициативой и отказались соблюдать связанные с вдовством обряды еще до того, как правительство внесло изменения в Кодекс. В настоящее время многие женщины даже отказываются надевать черную траурную одежду или снимают ее сразу же после похорон. В результате пересмотра Кодекса о личности и семье из него были исключены 24 дискриминационные статьи, касающиеся вопросов вдовства, наследования, выбора постоянного места жительства семьи и т. д.

Статья 16

61. **Г-жа Гаспар**, отмечая, что с момента ратификации Конвенции Того прошло уже много лет, спрашивает, установлены ли сроки для парламентского обзора реформы Кодекса о личности и семье. В любом случае даже пересмотренный Кодекс не будет соответствовать положениям статьи 16 Конвенции, поскольку в нем остается узаконенной полигамия. Она хотела бы знать, проводит ли правительство кампании против полигамии, ибо, как об этом говорится в самом докладе, концепция равного отношения к женам в полигамном браке представляется практически неосуществимой.

62. *Г-жа Пиментель занимает место Председателя.*

63. **Г-жа Кокер-Аппиа** выражает беспокойство по поводу затянувшихся сроков пересмотра Кодекса о личности и семье. В отношении полигамии и с учетом того, что большинство тоголезских женщин, согласно докладу государства-участника, не знают своих прав, она спрашивает, что делает правительство для того,

чтобы проинформировать женщин о предлагаемой поправке к Кодексу, которая позволит супругам, впервые вступающим в брак, сделать выбор между моногамной или полигамной семьей.

64. Отмечая, что, согласно пересмотренному Кодексу, минимальный возраст для вступления в брак может быть снижен с 18 до 16 лет при особых обстоятельствах, например в случае беременности, она отмечает, что вступление в брак в таком молодом возрасте приведет к тому, что девочке придется оставить школу и она потеряет шанс улучшить условия своей жизни в будущем. Оратор считает, что включение этого положения должно быть пересмотрено, прежде всего с учетом того, что одна из причин высокого процента отсева из школ, согласно докладу, – это беременность и что ранние роды – это один из факторов высокого уровня материнской смертности.

65. *Г-жа Манало вновь занимает место Председателя.*

66. **Г-жа Бельмихуб-Зердани**, отмечая, что пересмотренный Кодекс о личности и семье пока еще не принят Парламентом, спрашивает, исключены ли из него все положения, которые прежде регламентировались обычным правом или религиозным законом, и что на самом деле означает религиозный закон. Она полагает, что повышение возраста вступления в брак до 20 лет для женщин будет во многом способствовать снижению высокого коэффициента рождаемости в Того. Наконец, напоминая об обязательстве развитых стран выделять 0,7 процента своего ВВП на оказание помощи в целях развития, она подчеркивает, что такая бедная страна, как Того, имеет все основания претендовать на то, что ей полагается.

67. **Г-жа Сокпox-Диалло** (Того) уточняет, что полигамия настолько прочно укоренилась в тоголезском обществе, что ликвидировать ее можно будет только поэтапно. Она отмечает, что даже в развитых странах существует нелегальная полигамия, причем у женатых мужчин есть вторая семья, живущая отдельно от официальной семьи. Несмотря на то что правительство пока еще не в состоянии развернуть кампанию против полигамии, пересмотренный Кодекс о личности и семье прямо устанавливает, что предпочтительной формой брачного союза является моногамия.

68. **Г-н Чагнао** (Того) уточняет, что, хотя возраст вступления в брак в прошлом был установлен на уровне 20 лет для мужчин и 17 лет для женщин, когда Того ратифицировало Конвенцию о правах ребенка, возраст вступления в брак был установлен в 18 лет для обоих полов. Брак может быть заключен в возрасте 16 лет только в исключительных случаях, причем с санкции судьи. Говоря о других дискриминационных положениях, которые были исключены из Кодекса, он отмечает, что если согласно прежнему варианту Кодекса главой семьи считался мужчина, то в соответствии с его пересмотренным вариантом главами семьи считаются совместно муж и жена. Аналогичным образом, согласно пересмотренному варианту, муж и жена выбирают место жительства по взаимному согласию, и женщина уже не обязана испрашивать разрешения своего супруга для того, чтобы заниматься приносящей доход деятельностью. Что касается права наследования вдов, то в пересмотренном варианте Кодекса уже не предусматривается, что будут применяться положения обычного права, если супруг в конкретной форме не откажется от них.

69. Говоря о консультативном процессе, который был принят для разработки проекта предлагаемых пересмотренных положений Кодекса, он отмечает, что даже прежний вариант Кодекса предусматривал равные права наследования для мужчин и женщин; проблема заключается в обеспечении применения этого положения в контексте коллизии с обычным правом. Была принята стратегия, предусматривающая консолидацию достаточного числа представителей гражданского общества, которые придерживаются современных и эгалитарных взглядов на права женщин и являются поборниками их равноправия. В случае ущемления каких-либо элементов прав женщин, эта консолидированная группа единомышленников обратится с жалобой в судебные инстанции и обеспечит, чтобы права женщин соблюдались.

70. Что касается вопроса о сроках, то он разъясняет, что в рамках процесса модернизации системы правосудия в первом квартале 2006 года будет создана комиссия для согласования положений нескольких кодексов, которые в настоящее время находятся в процессе пересмотра, включая Кодекс о личности и семье. Весьма вероятно, что все они будут приняты Национальным собранием к концу этого года.

71. **Председатель**, выступая в своем личном качестве, приветствует шаги, предпринятые правительством Того в области ликвидации дискриминации в отношении женщин, в том числе принятие Кодекса о личности и семье. Она положительно оценивает стремление правительства учитывать положения Конвенции в процессе пересмотра Кодекса, а также разработки проектов и пересмотра других законов и нормативных актов. Особой похвалы заслуживают меры, направленные на защиту женщин от насилия во всех его проявлениях. Оратор призывает правительство при рассмотрении этих мер принять во внимание общую рекомендацию Комитета № 19. Проект Кодекса о правах детей – это еще одна важная часть законодательства, и она настоятельно призывает государство-участник как можно скорее ввести его в действие.

72. Оратор также обращается к правительству Того с призывом обеспечить, чтобы положения Конвенции в полном объеме были включены во внутригосударственное законодательство. Что касается статьи 5 Конвенции, то, несмотря на меры, принятые для решения проблемы дискриминации в отношении женщин и девочек, стереотипы и практика, носящие дискриминационный характер, продолжают существовать в различных областях законодательства, в частности в том, что касается прав наследования женщин, а в социальной сфере женщины по-прежнему занимают подчиненное по отношению к мужчинам положение. Она призывает членов делегации сделать все от них зависящее в целях обеспечения того, чтобы правительство и впредь принимало меры по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Кроме того, оратор настоятельно призывает их сотрудничать со средствами массовой информации, НПО и организациями гражданского общества в деле повышения информированности женщин о своих правах.

73. Масштабы участия женщин в процессе принятия решений в Того, как представляется, весьма ограничены, о чем свидетельствуют данные в докладе о численности и доле женщин на руководящих постах. Оратор рекомендует правительству принять специальные меры в этой связи. Она полагает, что правительству также следует принять во внимание мнения, высказанные различными экспертами в ходе нынешнего диалога, касающегося введения системы квот в Того.

74. Делегация заявила, что в Того обычаи утратили свою силу, однако из доклада явствует, что одна из трудностей в деле применения позитивного права обусловлена тем фактом, что обычное право по-прежнему широко практикуется. Сама делегация привела показательный пример, связанный с полигамией, и указала на трудности искоренения этой практики, укоренившейся в обычаях. Она надеется, что в своем следующем докладе правительство сможет информировать Комитет о более конкретных мерах, эффективно способствующих обеспечению применения позитивного права, а также защите прав человека тоголезских женщин.

75. Как следует из доклада, кроме Программы развития Организации Объединенных Наций, ни один из вспомогательных органов и ни одно из специализированных учреждений Организации Объединенных Наций не оказывает помощь в деле улучшения положения женщин в Того. Необходимо изменить положение дел в этой области к лучшему путем расширения и упрочения отношений со всей системой Организации Объединенных Наций и с двусторонними и региональными учреждениями, занимающимися вопросами сотрудничества в области развития. Ценным источником поддержки для Того мог бы стать, в частности, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ).

76. От имени членов Комитета оратор благодарит делегацию за конструктивный и открытый диалог. Комитет с нетерпением ожидает следующего доклада Того, в котором, как она надеется, будут представлены более подробные и дезагрегированные статистические данные.

77. **Г-жа Сокпох-Диалло** (Того) благодарит членов Комитета за их вопросы, которые, по мнению делегации, являются актуальными и содержательными. Она заверяет Комитет в том, что делегация проинформирует премьер-министра и других членов правительства о замечаниях и рекомендациях Комитета и что Того будет и впредь стремиться к повышению эффективности в деле выполнения положений Конвенции.

Заседание закрывается в 17 ч. 45 м.